

# Le patois à la radio

Autor(en): **Montandon, Charles**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **82 (1955)**

Heft 5

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229436>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Le patois à la radio

Emission du *samedi 8 janvier à 15 h.*, consacrée au patois jurassien :

— Un message de M. le professeur Ali Rebezz, président de la Société jurassienne d'Emulation ;

— *En rvegnin d'lai foire*, en parler franc-montagnard, par le conteur Joseph Beuret-Frantz ;

— *Nôte Philomène*, poème en parler des Clos-du-Doubs, de l'ancien conseiller national Casimir Folletête, dit par M. Jules Surdez ;

— *Les valâts de Miécô* (les garçons de Miécourt), chanson interprétée par Mme Favre-Simonin, à Bienne.

Emission du *samedi 22 janvier à 15 heures*, en patois jurassien :

— *Le laïre de Pitchiësson*, en parler de l'Ajoie, de Jules Surdez, dit par M. Jacques Borruat, à Cornol ;

— *Veyes môdes de tchie nos*, en parler du Val Terbi, par M. Julien Marquis, instituteur à Mervelier ;

— Une des dernières représentantes du parler du Jura-Sud (Montagne de Diesse), Mlle Octave Gauchat, à Prêles, interviewée par M. Giaucque, ancien député.

Emission du *samedi 5 février à 15 heures*, en patois jurassien :

— *La Séraphine du Crébat*, parler de la vallée de Delémont, par M. le Dr Charles Beuchat, professeur à Porrentruy ;

— Un banquet de conscrits, évoqué en parler de l'Ajoie par M. Simon Vatré, à Vendlincourt ;

— « Les sonnambules », en parler de l'Ajoie, par M. Emile Boinay, à Vendlincourt ;



Varé

— Ah ! c'est « phéno », on rit bien mieux en patois qu'en français !

Cliché obligeamment prêté par la Feuille d'Avis de Lausanne.

— Les élections en pays ajoulot, racontées en vieux parler par M. Ernest Juillerat, rédacteur en chef à Porrentruy.

\* \* \*

Lors d'une émission de variétés, le 6 décembre, on eut l'heureuse surprise d'entendre un jeune poète-vigneron de Chippis, M. Joseph Aymon, chanter en patois d'Anniviers, accompagné par les fifres et tambours de Saint-Luc.

Signalons aussi les souhaits de Nouvel-An diffusés à la radio en patois valaisan et en patois fribourgeois, ainsi que les chants en patois de la Gruyère interprétés le 1<sup>er</sup> janvier par le Groupe Rime et les « Krotzérans ».

Remercions, par ailleurs, M. Samuel Chevallier pour sa réconfortante leçon de « parler vaudois », lors d'un récent *Quart d'heure vaudois*. Est-il besoin de dire que cette remarquable émission procure à chaque coup le plus grand

plaisir à tous les patoisants et amis du patois ?

\* \* \*

*Concours littéraire des patois romands* : les travaux des jurys et la constitution du pavillon des prix avancent d'une façon réjouissante. Parmi les donateurs (*C.c.p. II. 11835, Essertes*), citons déjà le *Cercle du Sapin*, à La Chaux-de-Fonds, qui au siècle passé était un club de patoisants neuchâtelois et n'a donc pas oublié ses origines.

M. Ernest Juillerat a été désigné, par le Conseil des patoisants romands, en qualité de président du Jury patoisant jurassien en remplacement de M. Alfred Ribeaud, décédé. Au sein du Jury patoisant fribourgeois, M. Henri Clément succède à M. Henri Python, démissionnaire.

\* \* \*

Nos émissions de patois sont écoutées avec émotion par nos compatriotes à l'étranger. Au nom d'un groupe de Fribourgeois habitant Champagne-en-Valromay (France), MM. François Gailard et Bruno Gremaud nous écrivent :

*No chin tan contin dé oure notron bon patê gruérin, que no chin d'obedgy dé vo jin reimarclio. A Champagne no chin on tziron dé Fribordzais et particulièrement Mme Gremaud que chô di*

*Colombettè. No vo acutin avi les oroilletes et avi le kê. Quand no j'intindin chi bi liauba liauba, notron kê trébuillé dé dzouillo et dé bounheu. Merci dé no bailly dinche di bon momints. Vive le patê et vive la Grevire. A dêche vo.*

Chs. M.

P. S. — Radio-Lausanne diffusera en direct une messe de l'église de Grandvillard, en Gruyère, avec *prêche en patois* de M. le curé Paul Chollet — en principe — le dimanche 30 janvier à 9 heures. Consultez la presse quotidienne.

### Cein que faut fourni !

Lâi a to parâi dâi velâdzo que l'an dè la tzance. L'autri, lo gran Medzeto devezâve avoué lo père Carcache et son valet d'ouna coumouna dau Gros-dè-Vaud iô lè dzin n'avan rin d'impou à payi et mimamin l'avan dâi répartition.

— Et vâi ! po lè z'intèrèmin, lâi a rin à s'inquiêtâ, que desâi Medzeto, din clli velâdzo que vo dio : la coumouna pâyè limima lo marguelhi, lè porteu, lo vizitateu, lo pétabosson, lo ministre. Mimamin que léournè lè piti pan et tant qu'à la bière.

— Lè bin quemouêdo, que répond lo valet Carcache, dinse on a rein tiè lo mort à fourni !

Depuis six générations  
les bons Vaudois  
fument

# GRANDSON

4/3 légers

4/3 forts

**VAUTIER FRÈRES & Cie 1832**

MAROCAINE FILTRE, la cigarette des Sportifs...!

